

Estremo saluto
della Società Operaia di Sassari
ad Abraham Lincoln
un documento inedito del 1865



Introduzione
Cav. Luciano Pinna

Società Operaia di Mutuo Soccorso



ALGHERO
1883

Prefazione
Massimiliano Fois

INTRODUZIONE

Nell'aprile del 1865 si spegne la vita di Abraham Lincoln, sedicesimo Presidente degli Stati Uniti d'America, per mano di un oltranzista.

Lincoln, notoriamente viene raffigurato come un uomo calmo e riflessivo, e noto soprattutto per il suo impegno all'abolizione della schiavitù.

Alla sua morte, seguirono da tutto il mondo messaggi di profondo dolore indirizzati al Congresso degli Stati Uniti d'America.

Anche l'Associazione di Mutuo Soccorso di Sassari, a nome del suo presidente Salvatore Solinas, inviò il suo messaggio di condoglianze.

Questo documento è stato recentemente ritrovato dal ricercatore Cav. Giovanni Fenu, nell'archivio del Congresso degli Stati Uniti d'America, sezione Lincoln, al numero 431. Inviato all'epoca al Console dell'Ambasciata degli Stati Uniti di Genova, tale documento è corredato della traduzione in inglese.

Questa lettera è l'unica inviata da una Società di Mutuo Soccorso in Italia, e la Sardegna, si dimostra come sempre attenta ai fatti di rilevanza internazionale.

**Coordinamento delle Società
di Mutuo Soccorso**

REGIONE SARDEGNA

Via XX Settembre, 80 - 09125 CAGLIARI

C.F. 92099900927 - Tel. 345.8190997

www.mutuosoccorsoсарdegna.org

Cav. Luciano Pinna



ARCHIVIO NAZIONALE IL CATALOGO

Numero 431 - Associazione di mutuo soccorso di Sassari, Sardegna ; 431-1 / 2 La
Societe di Mutuo Soccorso di Sassari

Ulteriori informazioni su questa unità di file

Identificatore
degli archivi 12409080
nazionali:

Creatore (s): Dipartimento
di Stato. 9 /
1789- (Più
recente)

Serie:
Messaggi
stranieri
sulla morte
di Abraham
Lincoln,

A partire dal: 1865-1865
Record Group
59: General
Records of
the State of
State, 1763 -
2002

Dettagli Livello di descrizione: Unità file Tipo (i) di materiale archivistico:
Record testuali Il creatore ha compilato o mantenuto la serie tra: 1865 - 1865

Limitazioni all'accesso: illimitato Usa restrizioni: illimitato

Soggetti rappresentati nei materiali d'archivio:

Lincoln, Abraham, 1809-1865 Note di condoglianze Numeri di controllo varianti

Identificatore 12409080
ARC:

Numero voce A1 177
HMS / MLR:

Copie archiviate

Copia 1: Conservazione a Riproduzione-
Reference
Archivi nazionali a College Park -
Riferimenti testuali (RDT2)
Archivi nazionali a College Park

Contatto 8601 Adelphi Road
(s): College Park, MD 20740-6001
Telefono: 301-837-3510
Fax: 301-837-1752
Email: Archives2reference@nara.gov

Copia 1 Tipo di supporto specifico:
Informazioni ID contenitore carta : 5

PREFAZIONE

*«Non vorrei essere uno schiavo,
ma non vorrei neanche essere un padrone.
Questo esprime la mia idea di democrazia».*

Abraham Lincoln

Abraham Lincoln era un uomo di grandi idee, di quelle che con l'aiuto della perseveranza cambiano l'umanità; idee, il più delle volte, da portare avanti non solo con la voce, ma anche con l'azione: *Pensiero e Azione*, come professavano i nostri Padri della Patria Mazzini e Garibaldi, che lui, Abraham, conosceva bene.

Meglio noto in Italia come Abramo Lincoln (Hodgenville, 12 febbraio 1809 – Washington, 15 aprile 1865), è stato un politico e avvocato statunitense, servì come sedicesimo Presidente degli Stati Uniti d'America dal 4 marzo del 1861 fino al suo assassinio, avvenuto la sera del venerdì santo del 1865. Era esattamente il 14 aprile, cinque giorni dopo la resa del generale confederato Robert Edward Lee, e Lincoln, verrà ferito gravemente dal simpatizzante sudista John Wilkes Booth, per poi morire all'alba del giorno dopo.

L'operato della sua presidenza ha avuto una duratura influenza sulle istituzioni politiche e sociali degli Stati Uniti d'America, ed è ricordato come il Presidente che liberò gli schiavi e salvò l'unione americana.

In Italia, e in questo caso in Sardegna, a sottolineare la grande caratura dell'Essere Umano in primis, arriva fino a noi il saluto dei Fratelli illuminati della Società Operaia di Sassari, che dall'altra parte del mondo, si accorgono della grande perdita per la società mondiale.

L'uomo libero e di buoni costumi, come professa l'istituzione massonica che egli rappresentava nel mondo, era stato fermato nell'azione e nel pensiero, dalla mano insanguinata dell'ignoranza.

I rappresentanti della Società Operaia sassarese, vicini anche loro alla Libera Muratoria, fecero sentire la loro voce e la loro presenza fino alla Casa Bianca, firmando un documento di cordoglio, che diventa patrimonio storico indiscusso e di rilevante importanza per l'intero popolo sardo.

Massimiliano Fois
scrittore e storico

466. 1

La Società di Mutuo Soccorso di Sassari

Al Ill^{mo} Sig. Console degli Stati Uniti
d'America in Genova.

L'assassinio d'Abramo Lincoln ha destato un senso d'orrore in ogni anima onesta: capo d'una generosa ed illustre nazione che egli con animosa perseveranza adoperavasi a ricomporre temuta e concorde, la sua morte segnerà un'epoca memorabile nella storia degli Stati Uniti, come quella da cui data l'emancipazione della infelice razza africana con empio abuso ridotta schiava. Certo la morte d'un grande uomo è sventura in ogni caso gravissima: ma dopo Abramo Lincoln rimase in America un grande popolo erede delle sue generose idee a sostegno di una santa causa, la causa dell'umanità: e però se deplorabili aberrazioni, bassissimi interessi o fanatismo politico hanno spinto proditoriamente il glorioso Capo della potente Repubblica Americana, rimangono gli uomini che alle sue idee si educarono, rimane tutto un popolo che dalle sagge istituzioni politiche della sua patria ha fatto suo costume, e la Bandiera dell'Unione Americana sventolerà temuta su ogni città dal golfo messicano al Canada, dall'Atlantico al Pacifico.

La Società di Mutuo Soccorso di Sassari crederebbe di mancare al debito di solidarietà che lega tutti i popoli liberi del Mondo, quando in occasione così luttuosa pel popolo fratello dell'America, non protestasse contro un assassinio abominevole che spense una vita spesa a tutela dei più sacri diritti umani, e non manifestasse il dolore da cui fu compresa nell'apprendere il triste avvenimento. Figli d'una terra che non ha quasi arditamente rivocato e cava la sua libertà e nazionalità manomessa da tirannidi straniere

e domestiche, e che vide improvvisamente sparire dalla scena politica
un grand' uomo che più d'ogni altro cooperava al nazionale riscat-
to, gli Italiani sono meglio che ogni popolo in grado di intendersi divi-
dere il dolore degli Americani

Voglia illustre Signore rappresentare al suo Governo que-
sti sentimenti ed accogla il rispetto con cui a nome della Società
di Mutuo Soccorso Di Sassari ho l'onore di dirmi

Devot^{mo} Servitore
Il Presidente
G. Solinas

Address on the death
of Mr. Lincoln

Sassari, Sardinia.

Enclosure No. 2

with

Despatch No. 57

condolence
with translation

Translation

The Mutual-Help Association of Sassari
(Island of Sardinia)

431.

To the Consul of the United States of America in Genoa

The assassination of Abraham Lincoln has awakened a feeling of honor and indignation in every honest mind. The head of a generous and illustrious nation which with noble perseverance he was laboring to restore to concord and power, his death marks a memorable epoch in the history of the United States - that in which the unfortunate African race was emancipated from the cruel bonds of the Slave Power. The death of a great man is certainly an immense misfortune; but Lincoln has left behind him in America a great people who share his generous ideas and maintain the holy cause of humanity; and though deplorable blindness, low interests or fanaticism have feloniously removed the glorious head of the American Republic, there remain men educated in his political ideas, a whole people trained under wise institutions, and the flag of the Union will be respected and feared from the Mexican Gulf to Canada, from the Atlantic to the Pacific.

The Mutual-Help Association of Sassari believes that it would fail in its duties to the solidarity of peoples if, in the sorrows of a brother people in America, it failed to protest against the abominable crime which has quenched a life spent in the service of the most sacred human interests and ^{to express} its deep mourning for this calamitous event.

O Sons of a nation which but recently vindicated its liberties and independence against foreign ^{& domestic} oppressors,

and which suddenly lost a great man who more than any other contributed to our national enrichment, the Italians above every other people can appreciate and share the grief of the Americans.

Be pleased, Signor Consul, to repeat these sentiments to your government and be assured of the respect with which in the name of the Mutual-Help Association of Sassari, I have the honor to sign myself

Your most devoted servant
(signed) S. Solinas
President

TRASCRIZIONE

La Società di Mutuo Soccorso di Sassari

Al Ill.m Signor Console degli Stati Uniti d'America in Genova

L'assassinio d'Abramo Lincoln ha destato un senso d'orrore in ogni anima onesta: capo d'una generosa ed illustre nazione che egli con animosa perseveranza adoperarsi a ricomporre temuta e concorde, la sua morte segnerà un'epoca memorabile nella storia degli Stati Uniti, come quella da cui data l'emancipazione della infelice razza africana con empio abuso ridotta schiava. Certo la morte d'un grande uomo è sventura in ogni uno gravissima: ma dopo Abramo Lincoln rimase in America un grande popolo erede delle sue generose idee a sostegno di una santa causa, la causa dell'umanità: e però se deplorabili aberrazioni, bassissimi interessi o fanatismo politico hanno spento proditoriamente il glorioso Capo della potente Repubblica Americana, rimangono gli uomini che alle sue idee si educarono, rimane tutto un popolo che dalle sagge istituzioni politiche della sua patria ha fatto suo costume, e la Bandiera dell'Unione Americana sventolerà temuta su ogni città dal golfo messicano al Canada, dall'Atlantico al Pacifico.

La Società di Mutuo Soccorso di Sassari crederebbe di mancare al debito di solidarietà che lega tutti i popoli liberi del Mondo, quando in occasione così luttuosa pel popolo fratello dell'America, non protestasse contro un assassinio abominevole che spese una vita spesa a tutela dei più sacri diritti umani, e non manifestasse il dolore da cui fu compresa nell'apprendere il triste avvenimento.

Figli d'una terra che non ha guari arditamente rivendicava la sua libertà e nazionalità manomessa da tirannidi straniere e domestiche e che vide improvvisamente sparire dalla scena politica un grand'uomo che più d'ogni altro cooperava al nazionale riscatto, gli Italiani sono meglio che ogni popolo in grado di intendere e dividere il dolore degli Americani.

Voglia illustre Signore rappresentare al Suo Governo questi sentimenti ed accogla il rispetto con cui a nome della Società di Mutuo Soccorso di Sassari ho l'onore di dirmi

Devot.mo Servitore

Il Presidente

S. Solinas



**REGIONE AUTONOMA
DELLA SARDEGNA**



**COORDINAMENTO DELLE
SOCIETÀ DI MUTUO SOCCORSO
DELLA SARDEGNA**



**SOCIETÀ OPERAIA
DI MUTUO SOCCORSO
DI ALGHERO**

Centro di Servizio per il Volontariato
Sardegna Solidale

